

Criollo

A taste of Venezuela

設計激發靈 感的食譜

Fernando Gonzalez



關於作者

L. Fernando Gonzalez 於 1983 年出生於委內瑞拉的玻利瓦爾城 (Ciudad Bolivar)。他在拉克魯斯港 (Puerto la Cruz) 這個沿海城市長大，17 歲時移居加拿大。他目前與夫婿 Adam 定居在加拿大，並開設兩間巧克力工坊。Fernando 從事獨立網頁和圖形設計師的工作長達 10 年，後來加入 Corel 擔任 CorelDRAW Graphics Suite 品保專員。他將自己對於烹飪的喜愛與對於設計和攝影的熱情投注於這個專案中，計劃為家鄉的一所慈善機構募款。他使用 CorelDRAW Graphics Suite 處理食譜、行銷資料和 *Criollo: A Taste of Venezuela* www.CriolloCookbook.com 網站的整個設計和編排。

設計激發靈感的食譜



圖 1：Criollo 食譜與書籤

移民到新國度是很令人興奮又具有挑戰性的經驗。我 17 歲就移居加拿大，我知道未來會有一個充滿探索機會的世界，而且會遇到許多刺激的時刻。不過，我也逐漸感受到憂鬱和飢餓。沒錯，飢餓。我十幾歲的時候，經常吃不飽。飢餓到想念故鄉的美食。飢餓到想到媽媽的拿手好菜和往日的美味佳餚。隨著時間過去，我廚房的櫃子堆滿了委內瑞拉美食的書籍和資料；我最愛的料理都沾滿了油漬和油膩膩的指紋。食譜填補了我飢餓的肚子，也讓我重拾回憶。食譜就像是時光列車，載我回到祖母的廚房，盯著烤箱門玻璃

看著裡面的蛋白霜餅乾，而且聽到祖母抱怨：「不要一邊看一邊嘆氣，不然就膨脹不起來了。」



Casa de Maria

幾年後，我們一家人發起了一個名為 Casa de Maria 的小型慈善組織。這個組織位在我祖母的故鄉，也就是委內瑞拉的埃爾蒂格雷 (El Tigre)，組織的宗旨是為附近貧窮的亞西西的方濟各 (San Francisco de Asise) 地區的兒童提供食物和上學用品。我孀孀購置了兩部露營

車，從週一到週五每天送午餐給將近 100 位小朋友。

結合了我的影像處理專長以及我對於委內瑞拉美食的熱愛，我計劃出版一本食譜為 Casa de Maria 募集經費。*Criollo: A Taste of Venezuela* 因此誕生。我決定加入一些家常菜料理，並敘述委內瑞拉美食的民間故事和傳統。我精選出 20 道最喜愛的料理，並且研究背後的故事和傳統。完成文字部份後，我準備使用 CorelDRAW 編輯整本食譜。我也用 CorelDRAW 做出了特別的書籤，吸引讀者購買這本食譜。

選擇合適的工具

長年使用 CorelDRAW 處理所有網頁和印刷設計，我知道它是相當合適這項工作的工具。我特別興奮地試用了一些特定的功能，包括「導線」泊塢視窗、形狀編輯工具（例如「粗糙化」工具  和「平滑」工具 ）和「圖框精確剪裁」功能。

採用出版商規格

為了準備印刷食譜，出版商要求我產生兩個個別的 PDF 檔：一個是書的封面，另一個是書的內容頁。在本文中，我將著重於建立內容頁和特別書籤的部份。

按照出版商的規格，最終的 PDF/X-3 檔應該是寬 9.625 英吋 x 高 8.25 英吋。出版商也指定下列以英吋為單位的頁面尺寸要求：

- 頁面尺寸（含修剪線）：9.5 英吋 x 8.0 英吋
- 出血（頁面的上緣、下緣和外緣）：0.125 英吋
- 邊緣 / 安全邊界的插入（頁面的上緣、下緣和外緣）：0.25 英吋
- 邊緣 / 安全邊界的插入（頁面的裝訂邊）：0.625 英吋


建立頁面

我按一下 CorelDRAW 的「檔案」▶「新文件」建立新文件。在「新文件」對話方塊中，我將寬度設定為 9.625 英吋，並將高度設定為 8.25 英吋。同時也將頁數設定為 3，我之所以開始先做三頁，是因為我想先編排一頁的引言，另外兩頁則放入料理和相片。我並未修改對話方塊中其他的任何設定。

設計編排時，我想過我最喜歡的所有食譜所用的編排方式。我最喜歡的所有食譜共同的设计元素是大彩篇幅的色相片。因此，我決定為 *Criollo* 的每一道料理加入上菜時的大張相片放在對頁。事實上，我希望照片夠大，能夠佔作法頁面的三分之一。為了達到這個目標，我需要 CorelDRAW 顯示所有對頁。我按一下「工具」▶「選項」。在「選項對話方塊」中，我展開「文件」類別，並按一下「版面」。在「版面」頁面中，我啟用「對頁」核取方塊。這能夠讓我在處理文件時看到第 2 頁和第 3 頁顯示的內容。

設定修剪線、出血和安全邊界

然後，我需要設定出版商要求的修剪線、出血和安全邊界。修剪線也稱為裁切線，會顯示印刷機裁切位置。出血是修剪線與頁面邊框之間的空間。需要安全邊界，才能限制可印刷的部份。

在「物件管理員」泊塢視窗中，我新建一個名稱為「修剪線」的主圖層儲存修剪線。接著我使用「矩形工具」，建立淡灰色外框的矩形。在屬性列中，我將矩形的寬度設定為 9.5 英吋，並將高度設定為 8.0 英吋。然後，我按一下「檢視」▶「貼齊」▶「頁面」將矩形水平貼齊到頁面中央。我接著按下 **Ctrl**，並將矩形拖曳至頁面的內緣。我也按一下「編輯」▶「再製」，然後將再製的矩形拖曳至對頁。在「物件管理員」泊塢視窗中，我使圖層包含不可列印且不可編輯的矩形。

我加入的矩形也有助於設定出血。設定出血很重要，否則印刷時將無法對齊。為了確定出血是否符合規格，我在頁面邊框與修剪線之間畫出一個小方形。在內容列上，我看到寬 0.125 英寸的小方形。我使用相同的技巧確定頁面的上緣、下緣和外緣都符合規格的尺寸。

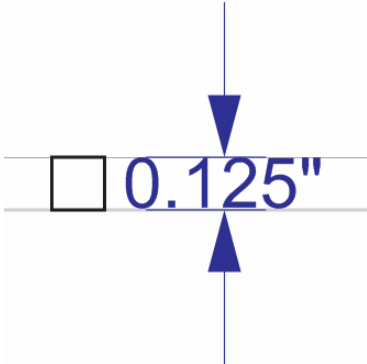


圖 2：建立小方形確定出血間距的高度

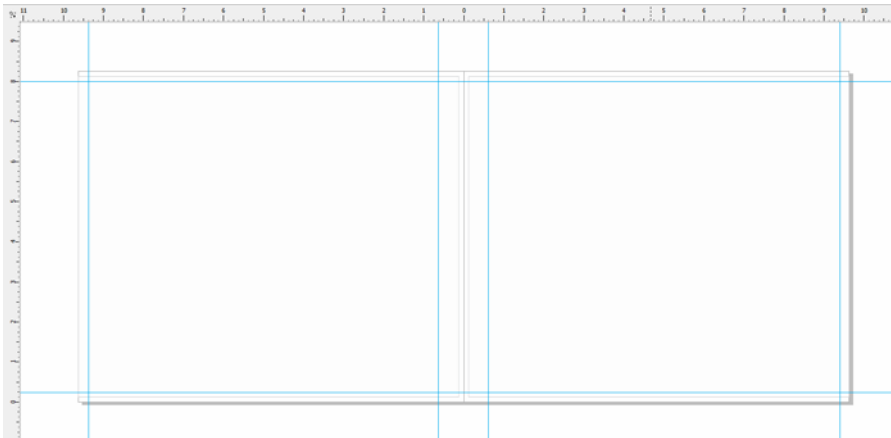


圖 3：為安全邊界加入導線

接著我選取「物件管理員」泊塢視窗中所有的導線，並且將這些導線移到「安全邊界」圖層。我不希望安全邊界導線和其他任何後面會新增的導線產生混淆，因此決定使用「導線」泊塢視窗自訂這些導線。自訂功能可以讓我變更安全導線的顏色和樣式，方便我一眼就找到。我按兩下其中一條導線開啟

然後，我加入安全邊界。在「物件管理員」泊塢視窗中，我建立新的主圖層，並命名為「安全邊界」。安全邊界就像是內緣出血。這些邊界涵蓋了修剪線與頁面文字之間的間距。出版商要求裝訂的邊緣加入較大的邊界，以便將頁面訂合。

為了建立安全邊界，我加入 4 條導線，並將這些導線貼齊到第 3 頁的邊緣。我接著確實調整每條導線的位置。為了將上緣的導線向下移，我選取導線，並在屬性列的 Y 物件位置方塊中輸入 -0.25。為了將下緣的導線向上移，我選取導線，並在 Y 物件位置方塊中輸入 +0.25。為了將外緣的導線向內移，我選取導線，並在 X 物件位置方塊中輸入 -0.25。為了將內緣的導線向外移，我選取導線，並在 X 物件位置方塊中輸入 +0.625。

由於水平導線橫跨對頁，因此我必須為第 2 頁的內緣和外緣邊界加入垂直導向，並且輸入相同的 X 值調整位置。

「導線」泊塢視窗（也可以是按一下「泊塢視窗」▶「導線」）。接著選取我建立的安全邊界導線，然後選擇一條實線並加上青色。同時這些導線鎖定，以免在編排食譜時不慎移動或刪除這些導線。

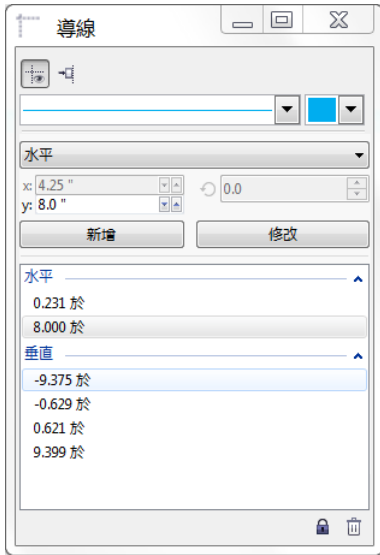



圖 4：使用「導線」泊塢視窗自訂導線的外觀

建立料理相片的預留位置

然後，我開始處理食譜設計。

我要每張料理相片佔滿整個右頁及左邊對頁的 1/3。作法將放置在左頁剩餘的 2/3 部份。

為了達到這個目標，我在局部圖層（第 2 至 3 頁）建立矩形，佔滿整個右頁和一部份左頁。我按一下色盤上的色彩樣本，將矩形塗成灰色。接著，我以滑鼠右鍵按一下矩形，並選取「框架類型」▶「建立空的圖框精確剪裁框架」，建立食譜相片的容器。

我要相片呈現撕邊的感覺，並且使相片看起來像是浮在作法的邊緣上。為了呈現撕邊的效果，我對於矩形的內緣使用「粗糙化」工具.

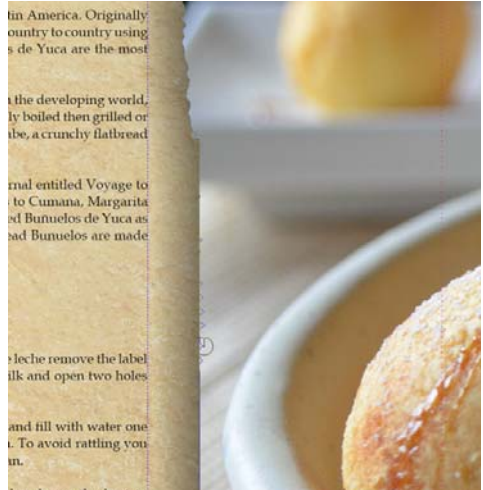






圖 5：使用「粗糙化」工具使影像的邊緣呈現撕邊的效果。我暫時將預留位置影像匯入圖框精確剪裁框架，預覽「粗糙化」工具對於背景影像產生的變更。

如果不慎套用過多的粗糙化效果，我就會使用「平滑」工具減少粗糙化效果。我也使用「下落式陰影」工具，對於容器套用下落式陰影效果。

使用樣式設定文字的格式

接著，我調整文字的外觀。各個展開的兩頁都會有料理標題，烹飪方法和料理相片的解說文字。

在頁面的左邊，我使用「文字」工具建立料理標題的文字方塊，然後再文字方塊中輸入「這是標題」做為預留位置文字。在屬性列上，我選擇一個字型，並且將字型大小設定為 24pt。我使用「文字」工具，在標題下方建立段落文字方塊，然後以滑鼠右鍵按一下框架，並選擇「插入預留位置文字」填入預留位置文字。

Lorem ipsum dolor sit amet. Praesent ut labore et sea quis tempor. Et sadipscing feugait nisl aliquyam. Ut sanctus gubergren. Elit eos sadipscing nobis erat sed invidunt. Eum ullamcorper et duis. Duo clita diam sea no ipsum elitir. Ullamcorper amet vel sadipscing. Euismod lorem te accusam consetetur diam enim dolores. No ut aliquip consetetur magna. Et eum diam justo autem voluptua nisl. Illum dolore invidunt nobis molestie. Possim vel et labore vel invidunt facilisis. Clita vero duo invidunt sed dolore voluptus sadipscing. Te nonumy justo accusam voluptua. Labore ut dignissim nihil justo. Magna tempor lobortis. Sea invidunt aliquam diam. Autem dolore sea adipiscing takimata sanctus vel et. Ea tempor at. Vero sed ipsum vulputate ipsum sed in ipsum. Veit eimod iusto elitir sanctus ea. Dignissim aliquyam nulla qui vel. Stet gubergren diam no amet ipsum


圖 6：預留位置文字能夠讓我看見文字的編排，然後再加入最終的內容。

在屬性列上，我選擇一個字型，並且將字型大小設定為 12pt。接著在圖片框架的下端建立另一個解說的段落文字方塊。我為解說選擇相同的字型。我也從屬性列的「水平對齊」清單選擇「右」，使解說文字靠右對齊。

這時，我能夠看見本文頁和書籍內容的外觀。

建立文字樣式

為了節省時間，我決定為文件中的各個文字物件建立樣式。這使得我能夠快速變更各個文字元素的文字字型或大小。例如，如果我修改料理標題的樣式，就會對於整個文件的所有料理標題自動套用變更。

為了建立文字物件的樣式，我使用「選取」工具以滑鼠右鍵按一下物件 ，然後按一下「物件樣式」▶「新增樣式集自」。右鍵功能表旁邊出現的彈出式預覽顯示樣式套用於文字所呈現的外觀。在「新增樣式集自」對話方塊中，我輸入樣式的名稱。然後對於各個文字物件重複這個步驟。而且我還個別設定一個描述性名稱：「標題」、「料理」和「名稱」。如果想要改變文字元素的格式，我可以直接在「物件樣式」泊塢視窗中修改它的樣式。

設定引言頁的格式

作法頁的版面和樣式完成後，接下來需要處理第 1 頁的引言。我決定將「標題」樣式套

用於標題和我的名字。我接著將「作法」樣式套用於引言的主要文字部份。使用相同的樣式可以使整本書保持一致的編排外觀與風格。



圖 7：將「標題」樣式套用於引言頁的標題和簽名

編寫作法

接下來需要編寫作法了！我並非一口氣寫完這本書，而是花了幾個月的時間烹調試吃這些料理。每當我對作法感到滿意時，我就會拍攝煮好的料理，並且記下食材和烹飪方法。我直接在 CorelDRAW 中輸入作法。

為了將作法加入食譜，我用 CorelDRAW 打開檔案，並且按一下「檢視」▶「頁面排序工具檢視」。這個檢視能夠讓我再製預留位置頁，以便做為編寫每個新作法的範本。在「頁面排序工具檢視」中，我一次只能再製一頁；因此，為了再製展開的兩頁（第 2 頁和第 3 頁），我需要以滑鼠右鍵按一下頁面，並選擇「再製頁面」分別再製各個頁面。在「再製頁面」對話方塊中，我啟用「所選頁面之後」和「複製圖層及其內容」選項，確定各個展開的頁面都有再製的空白圖框精確剪裁容器 / 框架。接著將頁面拖曳到新的位置，重新排列頁面的順序。為了結束「頁面排序工具檢視」，我按兩下其中一個再製的頁面。

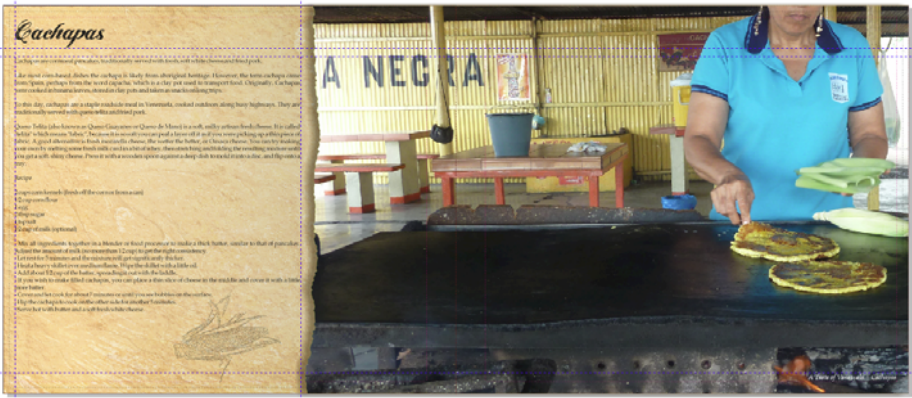
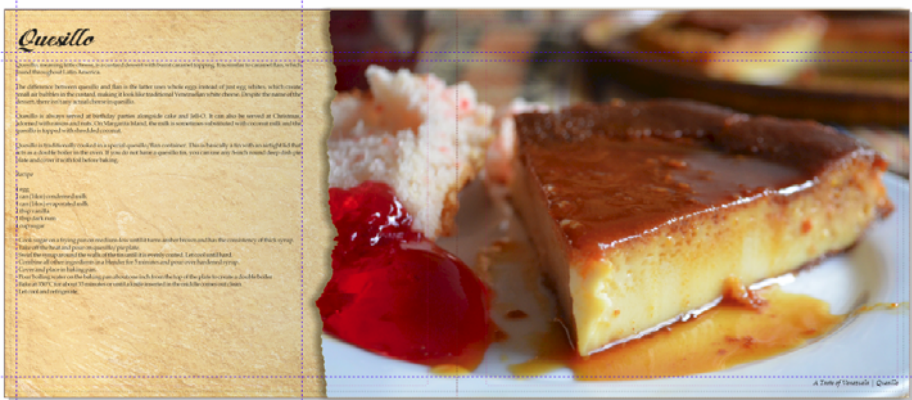


圖 8：取自 *Criollo* 的作法頁

在再製展開的兩頁中，我按一下「檔案」▶「匯入」匯入相片，然後將影像拖曳到圖框精確剪裁框架內。我按一下圖框精確剪裁工具列的「填入內容」，並選擇「按比例填入

內容」，重新調整內容在圖框精確剪裁框架中的位置。我按一下圖框精確剪裁框架的外面以離開框架。

然後，我刪除預留位置文字，並插入每道料理的標題、烹飪方法和說明文字。

修飾相片

我發現有些相片需要一些修飾。所幸，我不需要使用個別的相片編輯應用程式。我直接以滑鼠右鍵按一下包含相片的圖框精確剪裁框架，然後按一下「**編輯圖框精確剪裁**」。接著我選取影像，並按一下「**點陣圖**」▶「**影像調整 Lab**」。「**影像調整 Lab**」能夠讓我調整相片的色溫、濃淡、彩度、亮度、對比和其他方面，完全不需要離開 CorelDRAW。我發現直接在 CorelDRAW 中編輯更容易，因為我可以立即看到經過修飾的相片在版面中所呈現的效果。因此，如果我改變想法，可以立即復原變更再試一次，完全不需要重新匯入相片。



圖 11：編輯圖框精確剪裁相片

插入頁面和頁碼

我在食譜中加入 20 道料理，總共有 41 頁。我接著在最後一頁後面插入一頁寫下一些致謝的話，並註明慈善機構的資訊。

我也按一下「**版面**」▶「**插入頁碼**」▶「**在全部頁面上**」，在食譜加入頁碼。這個指令在各頁插入動態的頁碼物件，如果我加入或移除任何一頁，頁碼就會自動調整。我接著修改頁碼物件的樣式和位置。頁碼物件儲存在主圖層。主圖層儲存了套用於文件所有頁面的內容。

為了隱藏第一頁的頁碼，我必須以隱藏該頁的主圖層。首先，我在文件視窗中選取第一頁。接著，開啟「**物件管理員**」泊塢視窗，並按一下「**圖層管理員檢視**」，然後選擇「**僅目前頁面、圖層**」。然後再按一下該頁面的主圖層旁邊的「**顯示或隱藏**」按鈕。

PDF 發行

我按照出版商的規範，按一下「**檔案**」▶「**PDF 發行**」，將食譜和封面發佈為 PDF 檔。在「**PDF 發行**」對話方塊中，我從「**PDF 預設項目**」清單方塊選擇「**PDF/X3**」。我並未修改預設設定，因為我有信心這些設定適用於 PDF。接著就將所有內容傳送給出版商，幾週後，印刷完成的食譜就寄來了！

設計增加買氣的書籤

接下來，我設計出書籤，希望用來提振讀者買書的意願。這是一張標準尺寸的書籤，可以摺成名片。我的構想是將它當做名片送人，如果這些人訂購食譜，就可以當做書籤夾在最喜歡的料理那一頁。

為了決定最有效率的設計，我畫了一張素描。從素描中，我決定文件應該包含兩頁，其中分為正面、背面和內部三個部份。

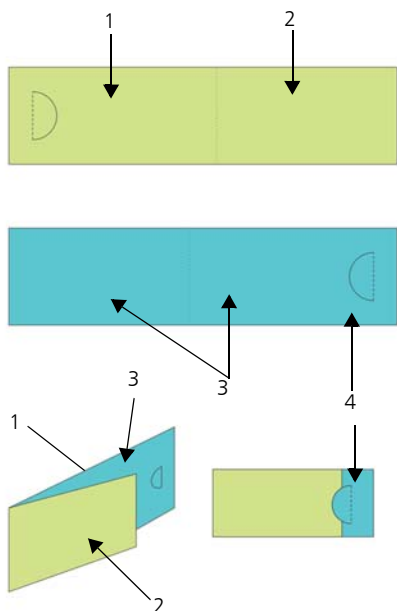



圖 12：我在第 1 頁（綠色）建立書籤的背面(1)和正面(2)。在第 2 頁（藍色），我建立名片的內部(3)和重疊區域(4)。

設定書籤版面

接下來，我開啟 CorelDRAW 開始按照我的素描製作書籤。我按一下「檔案」▶「新增」。在「建立新文件」對話方塊中，我選擇「大小」清單方塊中的「名片」。然後在「頁數」方塊中鍵入 2，然後按一下「確定」。

接著，設定一系列的導線協助我建立設計元素的預留位置，並顯示書籤的摺線處。我按兩下「矩形」工具 ，自動建立符合頁面大小的矩形。我也想要將這個矩形轉換為非列印的導線，協助我設計書籤。為了轉換矩形，我從局部圖層（圖層 1）將矩形拖曳到局部導線圖層（而非預設的導線圖層）。接著將矩形重新命名為「背面」。

在名片預設中指定的寬度相當合適，因為它有助於我設定書籤摺疊後的大小。不過，我

需要寬度增加 80%，名片才能在展開後變成書籤。這使得寬度增加 20%，可以做為剪影圖案半圓形，目的是讓摺疊後的名片固定，並可讓讀者將書籤夾在頁面。我在設計中加入剪影圖案半圓形，目的是讓摺疊後的名片固定，並可讓讀者將書籤夾在頁面。我使用特殊的打孔機，以手工在每張名片上打出半圓形。


在 CorelDRAW 中，您可以使用簡單的算術運算子調整屬性列上大部份的值。在這種情況下，我在屬性列「頁面尺寸」方塊中的 3.5 寬度之後輸入「*1.8」，將預設值乘以 1.8，使矩形寬度增加 80%。經過調整的寬度變成 6.3 英吋。我接著將「背面」矩形移到頁面的左邊邊緣。右邊剩餘的空間將成為名片的正面。接著，我建立相同大小的第二個矩形，並命名為「正面」。在「物件管理員」泊塢視窗中，我從局部圖層將新的矩形拖曳到局部「導線」圖層。

接著，在文件視窗中選取第 2 頁。這一頁代表名片的內側。我想知道摺線處確切的位置，以及第 1 頁與第 2 頁交疊的位置。因此，我從第 1 頁將「背面」矩形複製到第 2 頁。接著將矩形貼齊到頁面的右邊。然後，從第 1 頁將「正面」矩形複製到第 2 頁。我將矩形的左邊邊緣貼齊到其他矩形的左邊邊緣。在「物件管理員」泊塢視窗中，我從預設圖層將矩形拖曳到局部「導線」圖層，並命名為「摺線」。我也刪除預設圖層中留下的矩形。

將書籤儲存為範本

在書籤導線就定位後，我決定這個時候可以儲存檔案做為範本。這能夠讓我重複使用範本製作其他專案的行銷資料。為了儲存檔案做為範本，我按一下「檔案」▶「另存為範本」並加以命名。以後我只要按一下「檔案」▶「自範本開新檔案」，檔案就會列在「我的範本」清單中。

將內容加入書籤

我希望背景相片出現在書籤的兩面，所以按兩下「**矩形**」工具  建立頁面框架。我將它調整為比文件頁面稍大，以便建立小型的

出血。我以滑鼠右鍵按一下矩形，並選擇「**框架類型**」▶「**建立空的圖框精確剪裁框架**」。然後我按一下「**檔案**」▶「**匯入**」，將影像匯入 CorelDRAW，然後將影像拖曳到圖框精確剪裁框架。

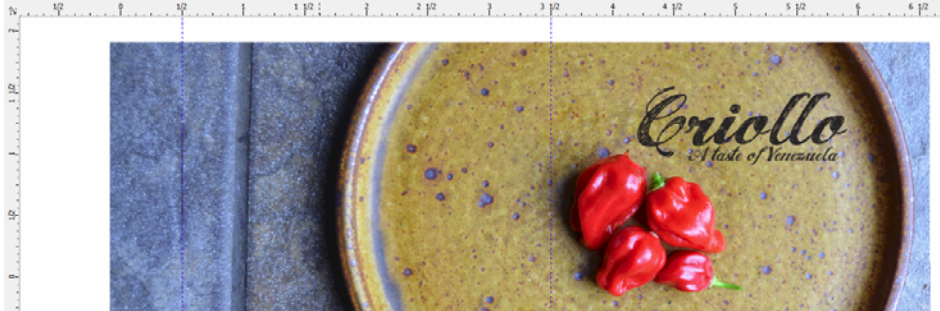



圖 13：書籤的正面和背面。

我按一下「**文字**」工具 ，將文字加入名面的正面、背面和內部。

此外，我決定加入 QR 碼，以便民眾可以透過掃描連線至 Criollo 網站。為了建立 QR 碼，

我按一下「**編輯**」▶「**插入 QR 碼**」。在「**物件屬性**」泊塢視窗中，我將 Criollo 網站指派到 QR 碼。

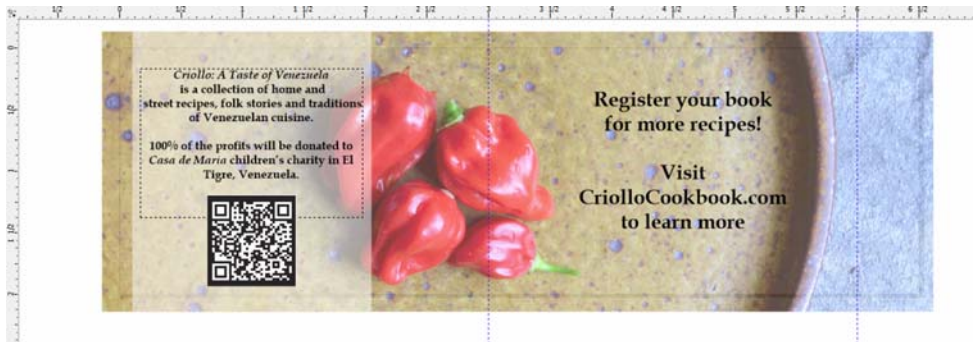






圖 14：插入 QR 碼的書籤內部

準備要列印的書籤

我使用 CorelDRAW 內建的預摺版面工具列印書籤，方便我有效利用頁面空間。我選擇「**檔案**」▶「**列印**」，並按一下「**偏好選項**」按鈕。在印表機偏好選項中，我選取直向，並選擇雙面列印。

接著，我按一下「**檔案**」▶「**預覽列印**」選擇列印版面。我發現一頁可以放五張書籤。

在「**預覽列印**」視窗中，我按一下「**預摺版面**」工具 ，然後按一下屬性列的「**雙面**」按鈕 ，將列數增加到 5。然後選擇複本 1，並按一下屬性列的「**仿製的自動排序**」按鈕 。這項功能在可列印頁面的各個框架中重複作業頁面，在正面頁面建立五次第 1 頁，並在背面頁面建立五次第 2 頁。

接著我從屬性列的「**編輯項目**」清單方塊中選擇「**編輯欄間距並結束**」。我在屬性列的「**欄間距**」方塊中輸入 0.1 吋修改欄間距。欄間距使用我建立的出血估算裁切時可能發生的任何錯誤。為了更容易裁切出直線，我也按一下屬性列的「**剪下位置**」按鈕  顯示各個欄間距的裁切線。

接著，我列印測試頁，確定一切正確無誤。我也將測試頁裁切、打孔和摺疊，確定書籤與我的預期相同。我對於結果很滿意，於是按一下「**檔案**」▶「**另存列印樣式**」儲存列印樣式。在「**另存設定**」對話方塊的「**檔案名稱**」方塊中，我鍵入「摺疊後的名片」，並按一下「**儲存**」。儲存設定能夠讓我日後使用這個預摺版面。我按一下「**檔案**」▶「**列印**」列印幾份，轉眼間書籤就大功告成了。

如您所見，CorelDRAW 是我的這個專案唯一需要的軟體。CorelDRAW 能夠讓我靈活建立需要交給出版商的資料，以及我可以自行列印的資料。它也提供我從設定版面到編輯照片的整個流程所需的工具。

此外，我也使用 CorelDRAW 建立這個專案的網站 www.CriolloCookbook.com，歡迎造訪指教。在這個網站上，您也可以深入瞭解食譜和組織的詳情。